

DEN GRIMME MAND

En skønhedskirurgisk samtidssatire
Af Marius von Mayenburg



SKOLEMATERIALE

Odense Teater 2009/10



DEN GRIMME MAND

Af Marius von Mayenburg

Spillested

Odense Teater, Værkstedet, Jernbanegade 21, Odense C

Spilleperiode

11. marts - 16. april 2010

Oversættelse

Peter Dupont Weiss

Iscenesættelse

Anne Zacho Søgaard

Scenografi og kostumer

Ingvild Grande

Medvirkende

Scheffler Morten Schaffalitzky

Lette Mikkel Bay Mortensen

Karlmann Lars Lønnerup

Fanny Sophie Louise Lauring



Indholdsfortegnelse

Indledning 4

Handlingen i DEN GRIMME MAND 5

Samtale med iscenesætter Anne Zacho Søgaard 6

Hvad Marius von Mayenburg selv har sagt om DEN GRIMME MAND 7

Om dramatiker Marius von Mayenburg 8

Hvordan SKAL man se ud? 10

EXTREME MAKEOVER 11

Sagt om skønhedskirurgi 12

Uddrag fra DEN GRIMME MAND 13



Indledning

Hermed skolematerialet til forestillingen DEN GRIMME MAND

Dette skolemateriale er skrevet af Peter Krogh-Sørensen, Karen Jette Andersen, John Bøttiger - alle medlemmer af skolekontakten - samt Odense Teater.

Hvis du har kommentarer eller spørgsmål til materialet, er du velkommen til at kontakte Line Hede Simonsen i Odense Teaters Presseafdeling på line@odenseteater.dk eller pr. telefon 6313 9253.



Foto fra DEN GRIMME MAND: Lars Lønnerup, Mikkel Bay Mortensen og Sophie Louise Lauring



Handlingen i DEN GRIMME MAND

Lette er ingeniør og har opfundet 2CK'eren, en vigtig dims, der skal præsenteres for branchefolk på en kongres. Lette regner naturligvis med, at det er ham, opfinderen, der skal have æren af at fortælle om det nye, fantastiske produkt. Da han finder ud af, at det er hans assistent, Karlmann, der skal repræsentere firmaet ved kongressen, ønsker han en forklaring af sin chef, Scheffler. Efter megen tøven får han at vide, at da kunderne vil forbinde 2CK'erens kvaliteter med sælgerens udseende – et godt ydre sælger, kan firmaet ikke sende ham: Lette er simpelthen for grim. Den chokerede Lette spørger sin kone, Fanny, hvad hun synes om hans udseende. Hun prøver at krybe udenom, men til sidst indrømmer hun, at han er ualmindelig grim, men selvfølgelig har andre kvaliteter, der gør, at hun elsker ham.

Lette søger hjælp hos en plastikkirurg, der afprøver en helt ny teknik for at give ham et bedre udseende. Operationen lykkes over al forventning, og Lette får et nyt, smukt ansigt. Lette præsenterer sin opfindelse på kongressen, 2CK'eren sælger godt, og fremtiden synes lys. Hans kone tiltrækkes nu af ham i en grad, som Lette finder betænkelig: For er det ham eller hans nye ansigt, hun holder af? Lette bliver jaloux på sig selv. Hvem er han, og holder folk kun af ham for hans udseendes skyld? På den anden side har han kronede dage, pigerne flokkes om ham, og han bliver storforbruger af kvinder. Konen accepterer hans sidespring, for man kan ikke forlange, at så megen skønhed kun skal tilgodese en kvindes længsler.

Lettes ansigt bliver et ikon. Mange opsøger, efter at have set Lettes succesansigt, kirurgen for at få et lignende ydre. Da plastikkirurgen kun kan kreere et ansigt nøjagtigt magen til Lettes, vandrer der snart kopier rundt overalt. Konen er ham utro med en kopi, og da hun som undskyldning siger, at det kan vel være lige meget, når hun ikke kan se forskel, eskalerer Lettes identitetskrise, og han ønsker sit gamle jeg tilbage. Men plastikkirurgien kender kun til smukke ansigter, og desuden er kirurgens faglige kunnen begrænset til dette ene ansigt. Nuancer i et menneskes udseende – især dem der ikke følger modelunerne - er ikke plastikkirurgiens styrke.

Hvem er jeg? Er jeg noget særligt, når alle andre er som mig? Er de andre også mig, og er jeg de andre? Er der overhovedet noget, der er mig og mit? Hvis jeg slet ikke er mig, hvem er jeg så? Er jeg elsket som den, jeg er, eller blot fordi jeg ligner et ideal, en plastikkirurgs eller en modedilles tilfældige lune? Har de andre taget min identitet, eller er der slet ikke noget at tage? Er der overhovedet noget af mig tilbage? Har jeg nogen sinde været mig? Identitetskrisen synes ikke at have nogen ende for stakkels Lette.

Hvornår er et menneske smukt? Er det kun plastikkirurgien, moden og reklamens verden, der kan eller skal besvare dette spørgsmål?

Af John Bøttiger



Samtale med iscenesætter Anne Zacho Søgaard

Anne Zacho Søgaard er 4. års elev på Statens Teaterskoles instruktørlinie. I maj skal hun præsentere sit afsluttende projekt: KASIMIR OG KAROLINE af Ödön von Horvath som samtidig er afgangsforestilling for nogle af eleverne fra Skuespiller-skolen ved Odense Teater. Anne Zacho Søgaard har studeret skuespil i Berlin, hvor hun boede fra 2002 – 2005. Men efterhånden sporede hun sig ind på at hun hellere ville være instruktør. I 2006 begyndte hun på Statens Teaterskole.

Hvad synes du DEN GRIMME MAND handler om?

I virkeligheden handler det om en mand der splitter sit liv ad. Han bliver pludselig, ret sent i sit liv, gjort opmærksom på at han er ufattelig grim. Han har opfundet det her stik og pludselig må han ikke præsentere det, fordi han er for grim. Indtil dette tidspunkt har han levet et godt liv. Han har et godt ægteskab og han er en dygtig ingeniør. Men da først det er blevet plantet i ham, at han er meget grim, må han konfrontere blandt andre sin kone, som hårdt presset også indrømmer at hun synes, han ER meget grim. Hun har vænnet sig til kun at kigge ham i det ene øje, så lægger hun nemlig ikke så meget mærke til det. Det er et stort chok for ham, at deres forhold er så uligevægtigt. Han synes, hun er vildt smuk og det troede han også, at hun syntes, at han var. Så han beslutter sig for at få løst problemet med plastikirurgi, hvilket plastikkirurgen i første omgang afviser fordi han mener, at det er en alt for omfattende opgave.

Det ender imidlertid med, at skønhedskirurgen alligevel tager imod udfordringen og går i gang med at modellere hele hans ansigt om. Lette skal blot underskrive en aftale om, at han giver fuldstændig afkald på sit gamle ansigt, og at han aldrig kan få det tilbage. Et klassisk tysk Faust tema.

Lettes ansigt bliver en succes. Han bliver meget smuk. Han får lov til at præsentere sit stik og alle kvinder vil have ham. Firmaets omsætning stiger og efterhånden bliver Lette fanget ind i den nye fagre verden. Han argumenterer overfor sin kone med, at han jo er nødt til at efterkomme den store efterspørgsel på sin person. Han får en elskerinde, som er direktør for en af firmaets største kunder. Hun lever i en fuldstændig anderledes verden og Lette forsøger efter bedste evne at passe ind i den.

Lettes ydre forvandling fører også til at han indre bliver forandret, ja nærmest korrumpet.

Mayenburg stiller også spørgsmålet om man virkelig bliver grim, når alle siger at man er det. Betyder det noget om man er grim eller smuk? Har skønhed nogen værdi i sig selv?

Skønhedskirurgen er meget glad for sin nye opfindelse: The Lette Face. Der er rigtig mange der gerne vil se ud ligesom Lette og hans ansigt bliver pludselig masseproduceret, og der vandrer kopierer af Lette rundt overalt. På den måde går der en slags inflation i skønheden. For når alle er ens, så er det smukke ikke noget særligt mere og dermed bliver det værdiløst.

Lettes kone får en affære med Lettes assistent, som har fået Lettes ansigt. Assistenten har desuden fortsat sin udvikling som ingeniør og overhaler derfor Lette i genialitet og succes. Det ender med at ikke engang Lettes kone kan kende forskel



på Lette og på kopierne af ham.

Lette ønsker tilsidst brændende at få sit gamle ansigt tilbage igen, men det kan ikke lade sig gøre. "Det der engang er fræset væk kan ikke sættes på igen" som kirurgen siger.

Det er en komedie eller en farce, hvordan vil du beskrive stykket genre-mæssigt?

Det er en farce med satiretræk vil jeg sige. I Tyskland er den blevet kaldt en boulevarkomedie på grund af tempoet, masser af sex og masser af intriger. Der er måske lidt Halløj på badhotellet over det. Det er en komedie der suser ud over stepperne. Man kan ikke lade være med at grine af de her menneskers kamp for at passe ind i verden.

Dramatikeren har leget med at være forskellige mennesker uden at skifte udseende. Lette ligner Lette gennem hele forestillingen både før og efter operationen. De skuespillere vi får fortalt ligner Lette, ser ud som de hele tiden har gjort. Mayenburg tager teatret på ordet. Vi beslutter at nu er du grim og nu er du smuk. Hele pointen er, at Lette er ikke grim, men bliver det fordi der er nogen der siger at han er det. Mennesket er meget påvirkeligt af den måde det bliver talt til og om..

Af Line Hede Simonsen

Hvad Marius von Mayenburg selv har sagt om DEN GRIMME MAND

"For mig var det med det uforandrede ansigt mest et eksperiment med teaterteknikker. Teatret lever af den kontrakt, vi indgår: Nu er han kongen, eller også er han fru, som ville have det hele. Eller måske: Den grimme mand. Mulighederne i de kontrakter syntes jeg var sjove at lege med.

Jeg synes, at alle smukke mennesker er mere eller mindre ens, mens de grimme er grimme på en mere individuel måde. Tænk på Sartre for eksempel: Man kommer til at sætte pris på den måde, han er skeløjet på - den er ikke til at tage fejl af. Som om at det usædvanlige indre vælger sig et usædvanligt ydre.

Teater tiltaler mig, fordi jeg kan lade mine figurer gennemleve ting, som jeg ikke selv gennemlever, eller som jeg blot har haft meget let berøring med. På den måde drager de nogle erfaringer, som jeg selv prøver at undgå i mit eget liv. Det være sig med incest, campingpladser og skønhedsoperationer."

Kilde: Tagesspiegel 5. januar 2007 i forbindelse med uropførelsen af DEN GRIMME MAND på Schaubühne, Berlin.



Om dramatiker Marius von Mayenburg



Født i 1972 i München, Tyskland

Dramatiker, instruktør og oversætter.

Debuterede med stykket Haarmann i 1996

Haarmann (1996)

Fräulein Danzer (1996)

Monsterdämmerung (1997)

Feuergesicht (1997)

Parasiten (1999)

Das kalte Kind (2002)

Eldorado (2004)

Turista (2005)

Augenlicht (2006)

Der Häßliche (2007)

Der Hund, die Nacht und das Messer (2008)

Siden 1999 dramaturg på Schaubühne am Lehniner Platz, et af Berlins store teatre.

Citater:

" I mit arbejde læser jeg hele tiden. Jeg er hele tiden på udkik efter, hvad der "mangler" i de andres stykker, og så skriver jeg de stykker selv."

"Jeg prøver altid at skrive om ting, der irriterer mig."

"Jeg skriver om ting, jeg kender til."

"Der er regler for at skrive for teatret. Du er nødt til at være opmærksom på fysisk afstand. Hvad folk vil forstå på første række og på den bageste række. Du er nødt til at forstå, at publikum kun hører teksten én gang - i modsætning til for eksempel et digt, hvor du kan gå tilbage og genlæse noget, du ikke forstår. Du skal være opmærksom på akustikken, som er meget vigtigere på teatret end på film."

Kilder: Theatre Notes, Uropførelsen 2007

Der Spiegel: 06.01.2007

"Der Hässliche"-Uraufführung

Krachledern und knallig

Von Christine Wahl, Berlin

Die Schaubühne in Berlin præsenterede das neue Stück von Hausautor Marius von Mayenburg. In der Inszenierung von Benedict Andrews wurde kein philosophischer



Tiefgang geboten, sondern Deftiges, das an Boulevardkömodien eines anderen Theaters am Kurfürstendamm erinnert.

Berlin - Herr Lette hat ein ernsthaftes Karriere-Problem: Ihm fehlt jenes Gesicht, dem man mit Freude noch den größten Schwachsinn abkauft. Zwar verdankt die Firma den Hirnwindungen in Lettes unattraktivem Kopf eine neue elektrotechnische Sensation. Aber zur Präsentation des besagten "Starkstromsteckers" will der Chef den Assistenten schicken. Der hat zwar kein Diplom, aber eben auch kein derart geschäftsschädigendes Gesicht.

Schaubühne in Berlin: Junges Theater für die Hauptstadt

Da es sich nun aber bei Herrn Lette um einen durchaus erfolgswilligen, lernfähigen Arbeitnehmer handelt, unterzieht er sich kurzerhand einer Schönheitsoperation. Das Resultat: Ein optisches Ereignis, mit dem sich nicht nur der Starkstromsteckerabsatz umgehend verzehnfacht, sondern an dessen Garderobe zudem täglich Dutzende von Frauen Schlange stehen.

An diesem Punkt wird auch klar, warum der junge Mann in Marius von Mayenburgs neuem Stück unbedingt Stecker verkaufen muss und nicht Kühlschränke oder Computersoftware. "Der Hässliche" ist eine Farce, die aus "en detail" in kuscheligen Hotelsuiten vorzuführenden "40-Zentimeter-Steckern" und "kombinierten Stecker-Buchsen-Anwendungen" sattem schlüpfriges Pointenkapital schlägt.

Von Mayenburg - Hausautor und -dramaturg der Berliner Schaubühne - will hier weder den philosophischen Tiefgangspreis gewinnen noch den pädagogischen Zeigefinger schwingen, wie kurz der Weg von der plastischen Chirurgie zur genetischen Manipulation ist. Oder wie der (Selbst-)Vermarktungszwang uns alle unters Attraktivitätsdiktat nötigt und letzten Endes zu komplett entindividualisierten Hohlkörpern macht. Sondern "Der Hässliche" will in erster Linie richtig krachledernes Theater sein: Herzlich willkommen in der Boulevardkomödie am Kurfürstendamm!

Af Peter Krogh-Sørensen



Hvordan SKAL man se ud?

Hvorfor vælger personer at få deres ansigt "lavet om", overvej hvor kravene kommer fra ?

Hvor i samfundet finder man "krav" om at skulle se ud på en bestemt måde ?

Find artikler, reklamer, film og romaner som stiller krav til udseendet.

Novellen Grim og dum af Grethe Lise Holm (Novelleveje)

Læs eventuelt romanen PLASTIC af Mette Thomsen fra 1995

Hovedpersonen Mona forsøger gennem forskønnende plastickirurgi at virkeliggøre mediernes simplificerede kvindebillede med fatale konsekvenser til følge.

Både Emmas og Monas historie fortælles med en kommenterende, distanceret ironi, som ifølge forfatteren følger med personernes store medieforbrug. Den distance, som findes mellem dem selv og livet i fjernsyn, film eller ugeblade, overfører de på den ægte virkelighed – og denne ironi kommer kommer også til udtryk i romanens sprog.

Men distancen er også farefuld. "Det ironiske bliver til en besættelse af æstetik, form, overflade. Et liv, der leves på ironiens præmisser, er simpelthen ikke nok", siger Mette Thomsen.

Af Karen Jette Andersen

Arbejdsspørgsmål

Diskutér eventuelt skønhedsideal. Hvad er smukt? Hvad er grimt?

Prøv at undersøge hvor forskellige skønhedsideal kan være i forskellige lande/områder af verden. Eller i forskellige tidsepoker.



EXTREME MAKEOVER

I et tv program som EXTREME MAKEOVER bliver deltagerne totalforandrede, som på billedet. Er det det samme menneske? Hvad betyder det for et menneskes selvforståelse pludselig at ligne en helt anden person?

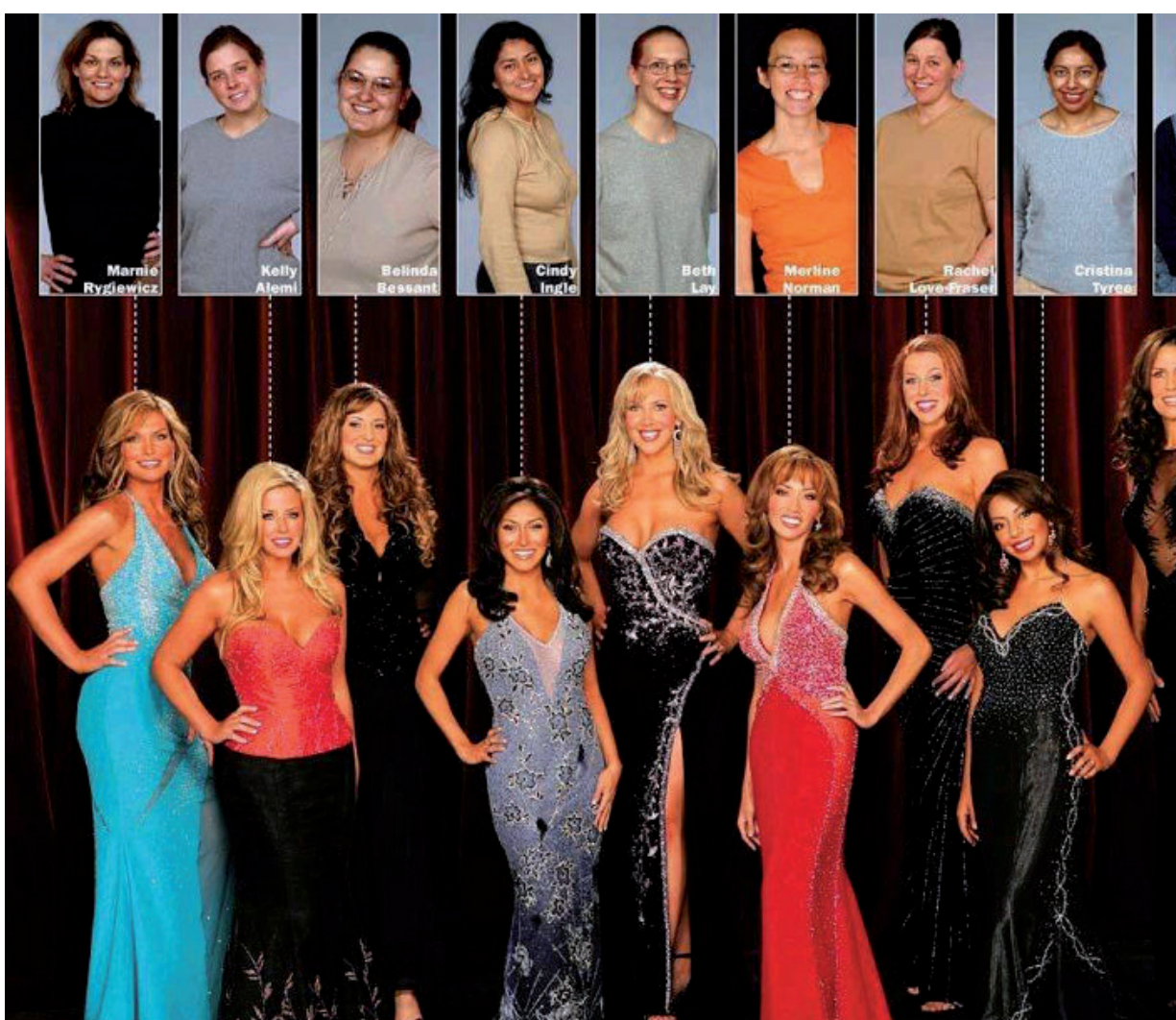


Foto fra programmet EXTREME MAKEOVER



Sagt om skønhedskirurgi

I 2020 er der ingen der vil spørge dig om du har fået lavet plastikkirurgi, de vil spørge hvorfor du ikke har!" (Sander Gilman professor ved Chicago universit)

"Skønhedskirurgi får flere og flere mennesker til at ligne hinanden på en måde der vil komme til at ændre hele vores opfattelse af hvad identitet er."

Arbejdsspørgsmål:

Hvad er din holdning til skønhedskirurgi?

Hvor går din grænse?

Kunne du selv finde på at lade dig operere?



Foto fra DEN GRIMME MAND: Mikkell Bay Mortensen og Sophie Louise Lauring



Uddrag fra DEN GRIMME MAND

Af Marius von Mayenburg

Forlag: Colombine Teaterförlag

(uddragene er fra forskellige steder i manuskriptet for at få en større sammenhæng)
Prøv i grupper af 3 til 4 personer at "spille" stykket.

Erkendelsen/kravet om at der skal en operation til.

LETTE

Godt. Så ser jeg måske ikke brandgodt ud. Men det er jo helt absurd, at jeg ikke må tage til konferencen i Brig af den grund.

Fanny siger ikke noget

FANNY

Ja, altså –

LETTE

Hvad?

FANNY

Det forstår jeg egentlig godt. Jeg blev også temmelig overrasket, da du fortalte mig, at du selv ville præsentere dit stik. Jeg tænkte, hm, det er godt nok modigt.

LETTE

Modigt?

FANNY

At de lader dig gøre det. De må i hvert fald være temmelig sikre på, at dit stærkstrømsstik er en sensation.

LETTE

Stærkstrømsstikket er en sensation, men derfor vil de alligevel ikke lade mig stå for den præsentation.

FANNY

Det har jo ikke noget med stikket at gøre, det er bare fordi dit ansigt er så katastrofalt grimt, at man umuligt kan sælge noget, der bliver forbundet med det, uanset hvor stor en sensation det er.

LETTE

Katastrofalt –

FANNY

Ja.



LETTE

Du mener katastrofalt som i katastrofe.

FANNY

Ja.

LETTE

Men så er den jo helt gal. Hvordan har du kunnet holde det ud så længe?

FANNY

Du er et smukt menneske.

LETTE

Hvis man lige ser bort fra mit ansigt.

FANNY

Tidligere, før jeg mødte dig, da havde jeg heller aldrig troet, at jeg engang skulle giftes med en mand, der var så grim, men nu lægger jeg ikke mærke til det mere.

LETTE

Måske fordi du aldrig ser rigtigt på mig.

FANNY

Ellers kan jeg lide alt ved dig, jeg kan for eksempel virkelig godt lide din måde at tale på.

LETTE

Det er altså først og fremmest et auditivt forhold, vi har.

FANNY

Måske.

LETTE

Du elsker mig, selv om jeg er så tudehamrende grim.

FANNY

Ja.

LETTE

Det lugter langt væk af kompromis.

FANNY

Men sådan føles det ikke. Jeg ville faktisk sige, at jeg elsker dig kompromisløst.

LETTE

For eksempel, så synes jeg slet ikke, du er grim, jeg synes endda, du er meget smuk.

FANNY

Ja, min ven, det er jeg jo også.



LETTE

Jeg ser dig ind i begge øjnene, jeg står i et udtalt visuelt forhold til dig –

FANNY

Det er jeg glad for at høre.

LETTE

Som imidlertid ikke er baseret på nogen form for gensidighed.

FANNY

Nej, selvfølgelig ikke.

LETTE

Det synes jeg virkelig er noget skidt.

Mødet med plastickirurgen

SCHEFFLER

Det forstår jeg så godt, men jeg ved virkelig ikke –

LETTE

De kan ikke bare sende mig væk igen. De går for at være ansigtsspecialistEN.

SCHEFFLER

Det er jeg skam også, jeg har bare aldrig set et tilfælde som Deres.

LETTE

På hvilken måde, mener De?

SCHEFFLER

Jeg ville slet ikke vide, hvor jeg skulle tage fat.

LETTE

Er det så slemt?

SCHEFFLER

Forstår De, jeg er ligesom en billedhugger: Han betragter en sten og ser dens iboende potentiale. Og så blotlægger han den ønskede form af den samlede masse. Jeg gør nøjagtig det samme med ansigter. Men med Dem –

LETTE

Med mig - ?

SCHEFFLER

Jeg kan ikke se noget potentiale i Dem. Man kan ikke sige: Godt, kinderne går lige an, jeg arrangerer den vanskabte næse, så den passer til kinderne, hvorved jeg bringer ligevægt i det kuldsejlede ansigt. Eller næsen er anvendelig, så jeg placerer læberne i forhold til den,



og fejlen er rettet. Det ville slet ikke kunne lade sig gøre i Deres tilfælde. I Deres tilfælde ville jeg blive nødt til at genopbygge Deres ansigt helt fra bunden.

LETTE

Nå. Men – kan man ikke det?

SCHEFFLER

Sådan noget har jeg aldrig prøvet.

LETTE

Føler De Dem ikke fristet, af sådan en udfordring?

SCHEFFLER

Jeg skal ikke forsøge at lyve, det frister mig faktisk en smule, men De må være klar over, at der ikke bliver noget tilbage af den, De er nu.

LETTE

Til Fanny
Hvad synes du?

FANNY

Du behøver ikke gøre det for min skyld. Jeg er lykkelig for dig, som du er nu.

LETTE

Jeg er ikke sikker på, jeg kan blive ved at være, som jeg er, nu da jeg ved, at jeg er van-skabt.

SCHEFFLER

Sygesikringen skal i hvert fald nok gå ind og dække udgifterne, den har dækket i langt mindre ekstreme tilfælde end Deres.

FANNY

Hvis det gør dig mere lykkelig. Alt, hvad der gør dig lykkelig, gør også mig lykkelig.

LETTE

Og hvis der slet ikke bliver noget tilbage af mit ansigt, som det er nu?

FANNY

Det gør ikke noget, jeg ser alligevel aldrig på det.

LETTE

Så beslutter jeg mig, lige nu, for indgrebet.

SCHEFFLER

Her. Hvis De vil være venlig at skrive under på, at De er indforstået med at give fuldkom-



men afkald på Deres ansigt.

Lette tøver

LETTE

Og hvordan –

SCHEFFLER

Hvad?

LETTE

Hvordan kommer jeg så til at se ud bagefter?

SCHEFFLER

Det kan jeg ikke sige Dem. Forstår De, når jeg skal glatte et par øjenlåg, så kan jeg tage et billede inden operationen og indtegne, hvad jeg vil ændre, men i Deres tilfælde bliver jeg nødt til at beslutte det operativt under operationen, det er et tillidsspørgsmål.

LETTE

Nå.

FANNY

Jeg tror da godt, man kan have tillid til ham.

LETTE

Men - hvis jeg giver fuldkommen afkald på mit ansigt – jeg tror bare, jeg ville være mere rolig, hvis jeg vidste, hvad jeg så bliver for én bagefter. Og at De ikke midt under operationen konstaterer operativt, at der ikke er noget at gøre, og jeg så må rende rundt uden ansigt.

SCHEFFLER

Det bliver skam ikke aktuelt. Og hvis det skulle –
Han trækker på skuldrene

LETTE

De mener, det kan ikke blive værre end nu?

SCHEFFLER

Hvis jeg skal være ærlig –

LETTE

Jeg skriver under.

Han skriver under

SCHEFFLER

Så vær venlig at lægge Dem på bordet her.

LETTE



Må jeg lige se mig i spejlet en sidste gang?

SCHEFFLER

Hvorfor?

LETTE

Det er bare – altså, før det bliver fjernet.

SCHEFFLER

De bør ikke udsætte Dem selv for sådan et syn lige inden en operation.

LETTE

Godt, så lader jeg være.

SCHEFFLER

Tro mig, De går ikke glip af noget.

FANNY

Vi ses.

LETTE

Vil min kone overhovedet kunne kende mig igen, bagefter?

SCHEFFLER

Det må vi da ikke håbe.

LETTE

Godt.

Lette og Fanny kysser hinanden til afsked. Han lægger sig klar
Så snit De bare løs.

SCHEFFLER

Er De klar med sprøjten?

Fanny rækker ham en sprøjte

Nu kommer det til at gøre ondt et øjeblik.

Han giver Lette sprøjten

Fortæl mig noget dejligt.

LETTE

Jeg kan ikke komme i tanker om noget.

FANNY

Fortæl om dengang, du mødte mig.

LETTE

Ja. Det var dejligt. Du stod med håret i vild uorden og kølerhjelmens åben, jeg sagde, den fikser jeg, men det gjorde jeg ikke, den røg og osede, og der stod jeg med hænder og ansigt indsmurt i olie, De må da gerne komme ind og vaske Dem på mit badeværelse, sagde du, og – og der var dit smukke ansigt så i spejlet ved siden af mit, der stadig var sort af



olie og næsten helt væk, så smuk du var dér ved siden af mig på badeværelset. Den fikser jeg.

SCHEFFLER

Er De stadig vågen?

LETTE

Nej.

SCHEFFLER

Vi begynder med næsen, eftersom den rager længst ud fra ansigtet.

Før og efter.

SCHEFFLER

Nej. Jeg kunne tænke mig, at De åbnede Deres hjerte for et publikum af fagfolk og fortalte, hvordan mit indgreb har ændret Deres liv. Til det bedre, altså.

LETTE

Til det bedre.

SCHEFFLER

Ja.

LETTE

Men det har jeg slet ikke tid til.

SCHEFFLER

De skal blive godt betalt.

LETTE

Aha.

SCHEFFLER

Og desuden bliver De meget berømt.

LETTE

Det er jeg allerede, jeg har patent på den modulopbyggede 2CK-konnektor.

SCHEFFLER

Og her, mine damer og herrer, har De så Lette i egen person. Lad Dem blot bevæge af disse ansigtstræk. Giv Dem hen til linjernes renhed. Og svar Dem selv så ærligt som muligt på det spørgsmål, jeg nu stiller Dem: Findes der et renere, et mere ubesmittet ansigt? Ville De ikke ofre alt for at komme til at ligne ham? Ville De ikke give mange, mange penge for det? Nu siger jeg Dem så: Det er inden for rækkevidde. Jeg tilbyder Dem denne enestående mulighed. Med et enkelt snit bliver De et andet menneske. Men hør nu selv



på første hånd, hvordan min kunst har forandret hr. Lettes liv. Hvordan står det til, hr. Lette?

LETTE

Godt.

SCHEFFLER

Og hvordan havde De det før ansigtsoperationen, som jeg udførte med den fuldstændig revolutionerende teknik?

LETTE

Hvordan jeg havde det?

SCHEFFLER

Ja.

LETTE

Hm. Såvidt jeg husker, havde jeg det egentlig meget godt.

SCHEFFLER

Er det nu også rigtigt? Var De ikke usædvanligt grim? Vi har lige set lysbillederne –

LETTE

Jeg synes nu, de var temmelig overdrevede. Sådan er der da ingen, der ser ud.

SCHEFFLER

Men i det store og hele går det godt for Dem?

LETTE

Ja. Jeg har lige været i banken for at indløse en temmelig fed check, og om lidt skal jeg ud at spise, jeg ved stadig ikke med hvem. Dem, der har lyst, kan henvende sig til mig senere, så vælger jeg én.

Fortrydelsen.

LETTE

Jeg vil ikke være opereret mere.

SCHEFFLER

Jeg kunne aldrig finde på at ødelægge mit eget værk.

LETTE

Men det kunne jeg, jeg er tvunget til at rende rundt med Deres værk i ansigtet, og det vil jeg ikke mere.

SCHEFFLER

Det kan jeg ikke gøre noget ved.



LETTE

Hvem kan så?

SCHEFFLER

Det, der først er skåret væk, det kan man ikke sy på igen. Det, som fræsemaskinen først har filet væk, det kommer aldrig tilbage igen.

LETTE

Så må De transplantere noget fra et andet sted.

SCHEFFLER

Jamen, hvorfor? De vil vel ikke have et røvansigt med et knæ i panden og et skæg af armhulehår?

LETTE

Jeg vil have mit eget ansigt.

SCHEFFLER

De skrev under på, at De giver afkald på det. Nu er det så væk.

LETTE

Men jeg vil have det igen.

SCHEFFLER

De fleste mennesker ville være lykkelige, hvis de så ud som Dem.

LETTE

Det er dét, der er problemet. Der er alt for mange.

SCHEFFLER

Alt for mange hvad?

LETTE

Som De gør lykkelige med mit ansigt.

SCHEFFLER

Jeg skal også have smør på brødet.

LETTE

Så prøv med et andet ansigt.

SCHEFFLER

Det går ikke. Det er det eneste, jeg kan. Jeg har ikke lært andre. Deres gamle ansigt, det er for eksotisk, det får man aldrig til at fungere.

LETTE



Jeg beder Dem. Jeg betaler, hvad De forlanger.

SCHEFFLER

De er jo ikke normal. De har brug for professionel hjælp.

LETTE

Det er derfor, jeg er kommet til Dem.

SCHEFFLER

Jeg er ikke læge, jeg er kunstner. Jeg må bede Dem gå, vi skal i gang med en operation.

LETTE

Hvem er det så denegang?

KARLMANN

Det er mig.

LETTE

Også ham? Jeg troede ellers, du var så glad for dit udseende.

KARLMANN

Det er gennemsnitligt.

LETTE

Og næsen, som du har fra din far. Alt, hvad du får nu, er fra ham.
Mig eller mig.

LETTE

Jeg troede, jeg lod dig stå i elevatorens spejl.

KARLMANN

Det er mig.

LETTE

Hvem?

KARLMANN

Mig.

LETTE

Mig?

KARLMANN

Ja. Mig.

LETTE

Er du mig?



KARLMANN

Hellere end gerne. Hellere end mig.

LETTE

Jeg har ledt efter dig.

KARLMANN

Efter mig?

LETTE

Ja. Mig.

KARLMANN

Har du så fundet mig nu?

LETTE

Det tror jeg nok. Jeg har fundet mig.

KARLMANN

Det glæder mig.

LETTE

Også mig.

KARLMANN

Jeg ville ikke have, at jeg skulle springe ud.